

ORDINARY, MS.

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| Public DEPARTMENT. |             |
| G.O., DATED        | 31-12-93    |
| No.                | 701.<br>702 |

INDEXED.

When given for copying.

[Despatch Abstract.]

<sup>with remark</sup>  
Directing that the Sanitary  
Commissioner issue the necessary  
instructions to his Deputy to learn  
from Dr Haffkine the processes  
required for the preparation of the  
cholera virus & its subsequent inoculation  
& that the Govt of India be  
requested to intimate the probable  
dates of Dr Haffkine's visits  
to the several districts in this  
Presidency

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED  
18, No. , MISCELLANEOUS.

ENCLOSURES.

CURRENT No.

2222

2316

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT.

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPER NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH  
IN ORIGINAL (not paged).

FURTHER PAPER, No.

2676

OF 1893

930

17/10/93

Desiderata exprimés par M. le  
l'Inde au sujet de la reprise  
la Réunion.

Délégué du Gouvernement de  
de l'émigration indienne pour  
Réunion.

## TEXTE ANGLAIS.

### CHAPTER I.

#### *Protectorate of Immigrants.*

Article 1.—As long as Indian coolie remain under a contract of engagement and are subjected to a special labour law, a Protector of Immigrants with sufficient personnel of subordinates will be indispensable.

Whatever the composition of the said personnel, the Protector shall be appointed by the President of the Republic, given an independent position and liberally remunerated.

All the expenses of the Protector service shall be inscribed among the "Dépenses obligatoires" of the budget of the Colony.

Article 2.—Sufficient relief either in their houses, or at the hospitals and hospices of the Colony shall be assured to the old and infirm Indians settled in the Colony.

### CHAPTER II.

#### *Introduction of Labourers from British India.*

Article 3.—The recruiting operation shall be carried on in the various parts of India designated by His Excellency the Vice Roy in Council.

Article 4.—The superintendence of the Emigration of Indian labourers in each of the ports from which labourers may be despatched for the Colony shall be exercised by Agents nominated by the Governor of Réunion.

These Agents shall be accredited to the Government of India.

Article 5.—Every landed proprietor of Réunion who may desire to introduce or engage immigrants from India for the cultivation of the soil, shall

## TEXTE FRANÇAIS.

### CHAPITRE I.

#### *Protectorat des Immigrants.*

Article 1er.—Aussi longtemps que des coolies indiens seront retenus dans les liens d'un contrat d'engagement et seront soumis à une loi spéciale du travail, un Protecteur et un personnel suffisant de subordonnés seront indispensables.

Quelle que soit la composition de ce personnel le Protecteur sera nommé par le Président de la République, placé dans une situation indépendante et libéralement rétribué.

Tous les frais nécessités par le service du Protectorat seront inscrits à la section des Dépenses Obligatoires du budget de la Colonie.

Article 2.—Une assistance suffisante soit à domicile, soit dans les hôpitaux ou hospices, sera assurée aux coolies indiens libérés qui se seront fixés dans la Colonie et seront devenus vieux ou infirmes.

### CHAPITRE II.

#### *Introduction des travailleurs de l'Inde Anglaise.*

Article 3.—Les opérations de recrutement seront effectuées dans les différents ports de l'Inde désignés par Son Excellence le Vice Roi en Conseil.

Article 4.—La surveillance de l'émigration des travailleurs indiens, dans chacun des ports d'où les immigrants pourront être expédiés pour la Colonie, sera exercée par des Agents nommés par le Gouverneur de la Réunion.

Ces Agents seront accrédités auprès du Gouvernement de l'Inde.

Article 5.—Tout propriétaire foncier de la Réunion, qui désirerait introduire ou engager des immigrants de l'Inde, pour le travail de la terre, devra en

present a requisition to the Protector of Immigrants, indicating the number of men and women which he desires to engage. On receipt of the requisition the Protector shall inspect the camps and hospitals of the proprietor and shall forward the requisition to the Governor accompanied with a report on the result of his visit. This requisition shall be communicated to the British Consul who shall be at liberty to offer his observations to the Governor.

Article 6.—On examination of the Protector's report and the Consul's observations, if any, the Governor will decide regarding the requisition.

### CHAPTER III.

#### *Contracts of Service.*

Article 7.—The duration of contracts of service of Immigrants is limited to three years.

Article 8.—At the expiration of this engagement the Indian shall be given his liberty and shall be entitled to receive from the Protector, free of cost, an "old immigrant's" ticket in the form presented in the Schedule No. 32 annexed to the labour law of Mauritius.

Furnished with this ticket he shall have the right either to remain free, or to contract for the cultivation of the soil a new engagement which shall not exceed one year. In the latter case he will continue to be subject to the labour law in force at Réunion.

Article 9.—An Indian Immigrant will not be allowed to enter into a new engagement before the expiration of the contract actually current.

Article 10.—In order to enable the children of Indians, whether old or new Immigrants, to attend the primary public schools, no contract of service shall be passed with an Indian minor of less than thirteen years of age.

After the age of thirteen the Indian minor may pass a contract of service, but only for a period of one year and with the consent of his father, mother or guardian.

fire au Protecteur des Immigrants la demande, avec indication du nombre d'hommes ou de femmes à engager à son service. A la réception de cette demande, le Protecteur procédera à la visite des camps et de l'hôpital du propriétaire et adressera au Gouverneur la dite demande accompagnée d'un rapport sur le résultat de sa visite. Cette demande sera communiquée au Consul d'Angleterre qui pourra présenter ses observations au Gouverneur.

Article 6.—Au vu du rapport du Protecteur et observations du Consul, s'il en présente, le Gouverneur statuera sur la dite demande.

### CHAPITRE III.

#### *Des Contrats de Service.*

Article 7.—La durée des contrats de service des immigrants à introduire de l'étranger, est limitée à trois ans.

Article 8.—A l'expiration de cet engagement, l'immigrant indien sera mis en liberté et pourra réclamer du Protecteur, sans frais, un ticket d'ancien immigrant, sous la forme de la cédule Numéro 32 annexée à la loi du travail à l'île Maurice.

Muni de ce ticket il aura la faculté soit de rester en liberté, soit de contracter, par le travail de la terre, un nouvel engagement qui ne pourra excéder un an. Dans ce dernier cas, il continuera à être soumis à la loi sur le travail en vigueur à la Réunion.

Article 9.—Il ne sera permis à aucun immigrant indien de contracter un nouvel engagement avant l'expiration du contrat de service en cours.

Article 10.—Aucun contrat de service ne sera passé avec un indien mineur au-dessous de 13 ans, afin de lui permettre de fréquenter les écoles primaires publiques, que le mineur soit enfant d'un ancien ou d'un nouvel immigrant.

A partir de l'âge de 13 ans, l'indien mineur pourra passer un contrat de service, mais pour une durée annuelle seulement, et avec le consentement ou de son père, ou de sa mère, ou de son tuteur.

Article 11.—No premium or advance whatever shall be granted to the Indian on the occasion of his re-engagement.

Article 12.—Every contract of re-engagement of an old Immigrant shall be submitted to the visà of the British Consul who may present his observations to the Administration to whom it belongs to authorize or refuse the said contract.

### CHAPTER IV.

#### *Illegal absence.*

Article 13.—For every illegal absence the salaries of Indian engaged labourers shall be subject to the following stoppages:

10. Salary for each day of illegal absence;

20. Value of the rations corresponding to the number of days of illegal absence.

The penalty actually in force, concerning the "journées de emploi" shall cease to be applied.

### CHAPTER V.

#### *Repatriation.*

Article 14.—Every Immigrant introduced from India shall have the right to his repatriation at the expense of the Colony at the expiration of five years' residence in Réunion whether under engagement or free.

Article 15.—Repatriation shall in no case be delayed beyond three months from the date on which the Indian Immigrant who has a right to the same shall have preferred his demand for it.

Article 16.—If after ten years residence in the Colony either engaged or free, the Indian Immigrant has not exercised his right of repatriation he will be allowed to choose between repatriation and a permanent residence in Réunion. In the event of his choosing the latter position, he will lose his right to repatriation at the expense of the Colony, subject to the recovery of this right, if he pleases, when he has become old or unable to work.

Article 11.—Lors d'un rengagement d'un ancien immigrant indien, il ne lui sera accordé aucune prime ni aucune avance.

Article 12.—Tout contrat de rengagement d'un immigrant indien sera soumis au visà du Consul d'Angleterre qui pourra présenter ses observations à l'Administration à qui il appartient d'autoriser ou de refuser le dit contrat.

### CHAPITRE IV.

#### *Absence illégale.*

Article 13.—Toute absence illégale des coolies indiens engagés donnera lieu à la retenue sur les salaires:

10. De la journée d'absence illégale;

20. De la valeur des rations de vivres correspondante au nombre de jours pendant lesquels ils se seront illégalement absentés.

La pénalité actuellement prévue et concernant les journées de emploi cessera d'être appliquée.

### CHAPITRE V.

#### *Rapatriement.*

Article 14.—Tout immigrant introduit de l'Inde aura droit à son rapatriement aux frais de la Colonie, à l'expiration de cinq années de résidence à la Réunion, soit dans les liens de l'engagement, soit en liberté.

Article 15.—Le rapatriement ne sera en aucune circonstance retardé de plus de trois mois à partir du jour où l'immigrant indien qui y aura droit en aura fait la demande.

Article 16.—Si, après dix années de résidence dans la Colonie, soit dans les liens de l'engagement, soit en liberté, l'immigrant indien n'a pas exercé son droit au rapatriement, il sera mis en demeure d'opter entre son rapatriement et un séjour permanent à la Réunion. S'il choisit cette dernière position, il perdra son droit au rapatriement aux frais de la Colonie, sauf à recouvrer ce droit s'il le désire, lorsqu'il sera devenu vieux ou incapable de travailler.

Article 17.—Every Indian Immigrant is at liberty, whenever he pleases, to leave the Colony at his own expense provided that he has fulfilled the obligations of his engagement and observed the laws of the Colony.

Article 18.—Every Indian Immigrant awaiting repatriation shall be placed in subsistence at the Dépôt Colonial of St. Denis.

The Communal Dépôts actually established in the various Communes of the Island shall be entirely separated from the prisons and shall be maintained in good condition.

#### CHAPTER VI.

##### Miscellaneous Provisions.

Article 19.—British subjects in Réunion who are not engaged in virtue of the labour law shall be subjected to the same contributions and taxes as are levied upon French subjects.

In particular the tax known as the "permis de séjour" shall be abolished in so far as British Subjects are concerned.

Article 20.—With respect to vagabondage, the justification of the means of existence, the regularization of their positions and the like, Indian Immigrants free from engagement shall be subject only to those laws which govern the citizens of Réunion.

Article 21.—A State Savings Bank shall be established in Réunion and opened to Indian Immigrants with proper facilities for the deposit of small sums.

Article 22.—Orders shall be issued for the strict application of the law against drunkenness, and especially of the penalties provided against the shopkeepers who serve drink to persons already drunk.

Article 23.—The sale of rum to Indian Immigrants at the Central Dépôts shall be forbidden.

Article 24.—No shop shall be kept by or on behalf of any proprietor or other person employed on an Estate, either on the said Estate or within three kilometres thereof.

Article 17.—Tout immigrant indien pourra à n'importe quel moment quitter la colonie à ses propres frais, pourvu qu'il ait satisfait aux obligations de l'engagement qu'il aura contracté et observé les lois de la Colonie.

Article 18.—Tout immigrant indien en expectative de rapatriement sera exclusivement placé en subsistance au Dépôt Colonial à St Denis.

En ce qui concerne les dépôts communaux, actuellement établis dans les diverses communes de l'Ile, ils devront être entièrement séparés des prisons et maintenus en bon état.

#### CHAPITRE VI.

##### Dispositions diverses.

Article 19.—Les sujets anglais à la Réunion qui ne seront pas engagés en vertu de la loi sur le travail, seront soumis aux mêmes contributions et taxes que celles imposées aux sujets français.

La taxe dite "taxe de permis de séjour" notamment sera abolie, en ce qui concerne les sujets anglais.

Article 20.—En ce qui concerne le vagabondage, la justification des moyens d'existence, la régularisation de leur position, etc., etc., les immigrants indiens non retenus dans les liens d'un contrat de service, ne seront soumis qu'aux lois qui régissent les citoyens de la Réunion.

Article 21.—Une caisse d'épargne d'Etat sera instituée à la Réunion et ouverte aux immigrants indiens avec les facilités voulues pour leur permettre de déposer de petites sommes.

Article 22.—Une stricte application de la loi contre l'ivresse et spécialement des pénalités prévues contre les cantiniers servant des boissons à des hommes déjà ivres, sera recommandée.

Article 23.—Il sera interdit de vendre du rhum aux immigrants indiens dans les dépôts centraux.

Article 24.—Aucun propriétaire ou autre personne employée sur une propriété ne pourra tenir ou faire tenir pour son compte une boutique, soit sur la dite propriété, soit à trois kilomètres de l'endroit.

Article 17.—Every Indian Immigrant is at liberty, whenever he pleases, to leave the Colony at his own expense provided that he has fulfilled the obligations of his engagement and observed the laws of the Colony.

Article 18.—Every Indian Immigrant awaiting repatriation shall be placed in subsistence at the Dépôt Colonial of St. Denis.

The Communal Dépôts actually established in the various Communes of the Island shall be entirely separated from the prisons and shall be maintained in good condition.

#### CHAPTER VI.

##### Miscellaneous Provisions.

Article 19.—British subjects in Réunion who are not engaged in virtue of the labour law shall be subjected to the same contributions and taxes as are levied upon French subjects.

In particular the tax known as the "permis de séjour" shall be abolished in so far as British Subjects are concerned.

Article 20.—With respect to vagabondage, the justification of the means of existence, the regularization of their positions and the like, Indian Immigrants free from engagement shall be subject only to those laws which govern the citizens of Réunion.

Article 21.—A State Savings Bank shall be established in Réunion and opened to Indian Immigrants with proper facilities for the deposit of small sums.

Article 22.—Orders shall be issued for the strict application of the law against drunkenness, and especially of the penalties provided against the shopkeepers who serve drink to persons already drunk.

Article 23.—The sale of rum to Indian Immigrants at the Central Dépôts shall be forbidden.

Article 24.—No shop shall be kept by or on behalf of any proprietor or other person employed on an Estate, either on the said Estate or within three kilometres thereof.

Article 17.—Tout immigrant indien pourra à n'importe quel moment quitter la colonie à ses propres frais, pourvu qu'il ait satisfait aux obligations de l'engagement qu'il aura contracté et observé les lois de la Colonie.

Article 18.—Tout immigrant indien en expectative de rapatriement sera exclusivement placé en subsistance au Dépôt Colonial à St Denis.

En ce qui concerne les dépôts communaux, actuellement établis dans les diverses communes de l'Ile, ils devront être entièrement séparés des prisons et maintenus en bon état.

#### CHAPITRE VI.

##### Dispositions diverses.

Article 19.—Les sujets anglais à la Réunion qui ne seront pas engagés en vertu de la loi sur le travail, seront soumis aux mêmes contributions et taxes que celles imposées aux sujets français.

La taxe dite "taxe de permis de séjour" notamment sera abolie, en ce qui concerne les sujets anglais.

Article 20.—En ce qui concerne le vagabondage, la justification des moyens d'existence, la régularisation de leur position, etc., etc., les immigrants indiens non retenus dans les liens d'un contrat de service, ne seront soumis qu'aux lois qui régissent les citoyens de la Réunion.

Article 21.—Une caisse d'épargne d'Etat sera instituée à la Réunion et ouverte aux immigrants indiens avec les facilités voulues pour leur permettre de déposer de petites sommes.

Article 22.—Une stricte application de la loi contre l'ivresse et spécialement des pénalités prévues contre les cantiniers servant des boissons à des hommes déjà ivres, sera recommandée.

Article 23.—Il sera interdit de vendre du rhum aux immigrants indiens dans les dépôts centraux.

Article 24.—Aucun propriétaire ou autre personne employée sur une propriété ne pourra tenir ou faire tenir pour son compte une boutique, soit sur la dite propriété, soit à trois kilomètres de l'endroit.

Article 11.—No premium or advance whatsoever shall be granted to the Indian on the occasion of his re-engagement.

Article 12.—Every contract of re-engagement of an old Immigrant shall be submitted to the view of the British Consul who may present his observations to the Administration to which it belongs to accept, modify or refuse the said contract.

#### CHAPTER IV.

##### *Illegal absence.*

Article 13.—For every illegal absence the salaries of Indian engaged labourers shall be subject to the following stoppages:

1<sup>o</sup>. Salary for each day of illegal absence;

2<sup>o</sup>. Value of the rations corresponding to the number of days of illegal absence.

The penalty usually in force, concerning the "journees de rempli" shall cease to be applied.

#### CHAPTER V.

##### *Repatriation.*

Article 14.—Every Immigrant introduced from India shall have the right to his repatriation at the expense of the Colony at the expiration of five years' residence in Réunion whether under engagement or free.

Article 15.—Repatriation shall in no case be delayed beyond three months from the date on which the Indian Immigrant who has a right to the same shall have preferred his demand for it.

Article 16.—If after ten years' residence in the Colony either engaged or free, the Indian Immigrant has not exercised his right of repatriation he will be allowed to choose between repatriation and a permanent residence in Réunion. In the event of his choosing the latter position, he will lose his right to repatriation at the expense of the Colony, subject to the recovery of this right, if he pleases, when he has become old or unable to work.

Article 11.—Lors d'un contrat de re-engagement d'un immigrant indien, il ne lui sera accordé aucune prime ni avance.

Article 12.—Tout contrat de re-engagement d'un immigrant indien sera soumis au visa du Consul d'Anglo-Inde qui pourra présenter ses observations à l'Administration à qui il appartient d'autoriser ou de refuser le dit contrat.

#### CHAPITRE IV.

##### *Absence illégale.*

Article 13.—Toute absence illégale des coolies indiens engagés donnera lieu à la retenue sur les salaires:

1<sup>o</sup>. De la journée d'absence illégale;

2<sup>o</sup>. De la valeur des rations de vivres correspondant au nombre de jours pendant lesquels ils se seront illégalement absentés.

La pénalité actuellement prévue en ce qui concerne les journées de rempli cessera d'être appliquée.

#### CHAPITRE V.

##### *Rapatriement.*

Article 14.—Tout immigrant introduit de l'Inde aura droit à son rapatriement aux frais de la Colonie, à l'expiration de cinq années de résidence à la Réunion, soit dans les liens de l'engagement, soit en liberté.

Article 15.—Le rapatriement ne sera en aucune circonstance retardé de plus de trois mois à partir du jour où l'immigrant indien qui y aura droit en aura fait la demande.

Article 16.—Si, après dix années de résidence dans la Colonie, soit dans les liens de l'engagement, soit en liberté, l'immigrant indien n'a pas exercé son droit au rapatriement, il sera mis en demeure d'opter entre son rapatriement et un séjour permanent à la Réunion. S'il choisit cette dernière position, il perdra son droit au rapatriement aux frais de la Colonie, sauf à recouvrer ce droit, s'il le désire, lorsqu'il sera devenu vieux ou incapable de travailler.

Article 25.—No reward shall be granted for the arrest of Indian Immigrants in a state of desertion.

Article 26.—Whenever complaint of an infraction of the labour law is preferred either by an engagiste or an engaged and is prosecuted before the tribunals, the evidence of the complainant shall be taken on oath.

Article 27.—All the desiderata expressed in the above chapters shall be applicable to the Indians actually residing in the Colony.

Executed at St. Denis, on the 20th of June, 1893.

J. W. P. MUIR MACKENZIE,  
Indian Civil Service.

Article 25.—Aucune récompense ne sera allouée pour l'arrestation des immigrants indiens en état de désertion.

Article 26.—Toutes les fois qu'une plainte pour infraction à la loi sur le travail sera portée soit par un engagiste, soit par un engagé, et qu'une poursuite aura lieu devant la juridiction répressive, le plaignant sera entendu sur la foi du serment.

Article 27.—Tous les desiderata exprimés dans les six présents chapitres seront applicables aux coolies indiens résidant actuellement dans la Colonie.

Fait à St. Denis, le 20 Juin 1893.

Accepté sous réserve de l'approbation du Gouvernement Central.

Le Gouverneur de la Réunion.  
ED : MANÈS.

Desiderata exprimés par M. le Délégué du Gouvernement de l'Inde au sujet de la reprise de l'émigration indienne pour la Réunion.

TEXTE ANGLAIS.

CHAPTER I.

*Protectorate of Immigrants.*

Article 1.—As long as Indian coolies remain under a contract of engagement and are subjected to a special labour law, a Protector of Immigrants with a sufficient personnel of subordinates will be indispensable.

Whatever the composition of the said personnel, the Protector shall be appointed by the President of the Republic, given an independent position and liberally remunerated.

All the expenses of the Protector's service shall be inscribed among the "Dépenses obligatoires" of the budget of the Colony.

Article 2.—Sufficient relief either in their houses, or at the hospitals and hospices of the Colony shall be assured to the old and infirm Indians settled in the Colony.

CHAPTER II.

*Introduction of Labourers from British India.*

Article 3.—The recruiting operations shall be carried on in the various parts of India designated by His Excellency the Vice Roy in Council.

Article 4.—The superintendence of the Emigration of Indian labourers in each of the ports from which labourers may be despatched for the Colony shall be exercised by Agents nominated by the Governor of Réunion.

These Agents shall be accredited to the Government of India.

Article 5.—Every landed proprietor of Réunion who may desire to introduce or engage immigrants from India for the cultivation of the soil, shall

TEXTE FRANÇAIS.

CHAPITRE I.

*Protectorat des Immigrants.*

Article 1er.—Aussi longtemps que des coolies indiens seront retenus dans les liens d'un contrat d'engagement et seront soumis à une loi spéciale du travail, un Protecteur et un personnel suffisant de subordonnés seront indispensables.

Quelle que soit la composition de ce personnel le Protecteur sera nommé par le Président de la République, placé dans une situation indépendante et libéralement rétribué.

Tous les frais nécessités par le service du Protectorat seront inscrits à la section des Dépenses Obligatoires du budget de la Colonie.

Article 2.—Une assistance suffisante soit à domicile, soit dans les hôpitaux ou hospices, sera assurée aux coolies indiens libérés qui se seront fixés dans la Colonie et seront devenus vieux ou infirmes.

CHAPITRE II.

*Introduction des travailleurs de l'Inde Anglaise.*

Article 3.—Les opérations de recrutement seront effectuées dans les différents ports de l'Inde désignés par Son Excellence le Vice Roi en Conseil.

Article 4.—La surveillance de l'émigration des travailleurs indiens, dans chacun des ports d'où les immigrants pourront être expédiés pour la Colonie, sera exercée par des Agents nommés par le Gouverneur de la Réunion.

Ces Agents seront accrédités auprès du Gouvernement de l'Inde.

Article 5.—Tout propriétaire foncier de la Réunion, qui désirerait introduire ou engager des immigrants de l'Inde, pour le travail de la terre, devra en

Article 25.—No reward for capture shall be granted for the arrest of Indian Immigrants in a state of desertion.

Article 26.—Whenever complaint of an infraction of the labour law is preferred either by an engagiste or an engagé and is prosecuted before the tribunals, the evidence of the complainant shall be taken on oath.

Article 27.—All the desiderata expressed in the above chapters shall be applicable to the Indians actually residing in the Colony.

Executed at St. Denis, on the 20th. of June, 1893.

J. W. P. MUIR MACKENZIE,  
Indian Civil Service.

Article 25.—Aucune prime de capture ne sera allouée pour l'arrestation des immigrants indiens en état de désertion.

Article 26.—Toutes les fois qu'une plainte pour infraction à la loi sur le travail sera portée soit par un engagiste, soit par un engagé, et qu'une poursuite aura lieu devant la juridiction répressive, le plaignant sera entendu sur la foi du serment.

Article 27.—Tous les desiderata exprimés dans les six présents chapitres seront applicables aux coolies indiens résidant actuellement dans la Colonie.

Fait à St. Denis, le 20 Juin 1893.

Accepté sous réserve de l'approbation du Gouvernement Central.

Le Gouverneur de la Réunion.  
ED : MANES.

No. 1816

OFFICE OF SANITARY COMMISSIONER,  
*Camp, Seringapatam*  
*Fort St. George, 12<sup>th</sup> August, 1893.*

From

*directed*  
SURGEON-MAJOR J. A. LAING,

SANITARY COMMISSIONER,

Madras,

To

THE *Chief Secretary to Government*  
*Public Department*

SIR,

Enclosures.

With reference to your endorsement No. 772 dated  
7 August 1893 in letter from the Secretary to the Government  
of India Home Department No. 9 Medical dated 24<sup>th</sup> July last.  
I have the honor to state that I am of opinion that arrangements  
could be made to depute for a short time the Deputy  
Sanitary Commissioner of this Presidency to learn from  
Dr. Haffkine the processes required for the preparation of  
the Cholera virus and its subsequent inoculation.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient servant,

*Jas. Anderson, Principal*

DEPARTMENT.

From

SURGEON-MAJOR J. A. LAING,  
SANITARY COMMISSIONER,  
Madras,

To

THE *Chief Secretary*  
*to Government*

*Public Department*

No. *1816*  
*2*

Dated

*12<sup>th</sup>*

Despatched

*14<sup>th</sup>*

*August* 1893.

Received

ENCLOSURES. *Nil*

Subject.

*Stating that the Deputy  
Sanitary Commissioner  
is deputed to learn  
processes required for  
preparation of cholera  
virus and its subsequent*

OFFICE OF SURGEON-GENERAL

WITH THE GOVERNMENT OF MADRAS,

Madras, *23 August* 1893.

No. *439*

Encl.

From

SURGEON MAJOR-GENERAL W. F. DEFABECK, M.D.

SURGEON-GENERAL WITH THE

GOVERNMENT OF MADRAS,

Madras,

To

*The Honble the Chief Secy: to Government*

*Public Department,*

SIR,

*With reference to G.O. no: 772 R. Public  
dated the 7<sup>th</sup> August 1893, I have the  
honour to state for the information  
of Government that instructions have  
been issued to all District and  
Presidency medical Officers to assist  
Dr. Haffkine while he is in their  
Districts or in Madras and  
to learn from him the processes  
required for the preparation of  
the cholera virus and its subsequent  
inoculation.*

*2. The Sanitary Commissioner  
appears to have already informed  
Government that an arrangement  
has been made to depute the D.*

3. I request that the probable -  
dates of Dr. Haffkine's visit to the  
several Districts in His Presidency  
may be intimated to me for Com-  
munication to District Medical  
Officers so that they may arrange  
to be at Head Quarters at the time.

I have the honor to be  
Sir.

Your most Obedt. Servant.

*J. F. M. S. M. G. S.*  
S. M. G. S.

Surgeon General  
with the Govt. of Madras

D

Public (1893) DEPARTMENT.

From

SURG. MAJOR-GEN. W. F. DEFABECK, M.D.,

SURGEON-GENERAL WITH THE

GOVERNMENT OF MADRAS,

To

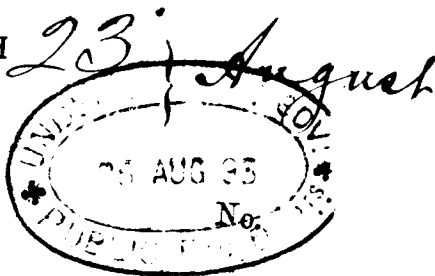
Madras,

No. 439

ENCLOSURES.

Dated

Reed.



1893.

Subject.

Requesting to be informed of  
probable dates of Dr.  
Haffkine's visit to the several  
district for communication  
Dist. Med. Officers in order  
to make arrangements  
for subsequent

Pub go no 7728 7-8-93 Kou.  
2928 11-4-93 orig

Public Department  
C. No 2220 + 2316.

Order 31 August 1893, No 701.

The Sanitary Commissioner will  
issue the necessary instructions to his  
Deputy. The Government notes that  
orders have already issued to all  
District and Presidency Medical Officer  
to assist Dr. Haffkine and to learn  
from him the processes required for  
the preparation of the cholera virus  
and its subsequent inoculation.

Ms  
30 Aug 93

2. The Government of India will  
be requested to intimate the probable  
dates of Dr. Haffkine's visits to the  
several districts in this Presidency.

To

The Surg: Genl  
" San'y Commr  
24/8/93

Letter to ~~the~~ 21/31/8/93, No 702

to The Secy to the Govt of India  
Home Dep

Sir,

With reference to your  
letter of the 24<sup>th</sup> July last, n<sup>o</sup> 2  
I am directed to issue  
the necessary instructions

Presidency Medical officers to  
assist Dr. Haffkine and learn from  
him the processes required for the  
preparation of the Cholera virus and  
to subsequent inoculation

2. I am to request that this Govt.  
may be informed of the probable  
dates of Dr. Haffkine's visits to the  
several districts of this Presidency  
in order that arrangements may be  
made to ensure that medical officers  
concerned are present at their head  
quarters at the proper time.

HP  
29/8/93.

4813  
28/8

